



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

11 Laurier St./11, rue Laurier

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Shared Systems Division (XL)/Division des systèmes  
partagés (XL)  
Terrasses de la Chaudière  
4th Floor, 10 Wellington Street  
4th etage, 10, rue Wellington  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Next Generation Litigation Software	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 19402-170015/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 19402-170015	<b>Date</b> 2019-08-01
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XL-117-36692	
<b>File No. - N° de dossier</b> 117xl.19402-170015	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-09-05</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Chadha, Sampan	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 117xl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 794-7602 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **Question and Answer – 1**

### **Question 1:**

With respect to an on-premises installation, will the Department of Justice Canada consider a cloud solution (hosted by an external third party) rather than an on-premises implementation at the outset of the project?

This question relates to the following sections of the RFP:

- Question CM7 states “The proposed solution must be able to be installed by Justice on-premises”.
- Question PR13 states “The Processing Solution should be available as a cloud-based option, in addition to an on-premises implementation”.

Annex A, Paragraph 9 states in part “Justice may wish to require that the Contractor migrate the solution(s) to a cloud infrastructure”.

### **Answer 1:**

No, Justice Canada cannot consider a cloud-only solution as stated in CM7.

### **Question 2:**

With respect to software solutions, will the Department of Justice Canada consider software applications that are not bilingual and that will not be bilingual during the entire length of the proposed contract duration? We understand that the majority of the questions relating to bilingualism within the bid are “desirable” (and therefore not mandatory) however there is a mandatory question relating to bilingual training materials.

This question relates to the following sections of the RFP:

- a. Section 1.2 – Summary states “This solution will load and process evidence and metadata within a centralized repository and enable users to process, review, analyze and produce, through a bilingual and user-friendly interface”
- b. Question PR22 states “The Processing Solution should include user training materials in both official languages by Award Date plus 11 months”.
- c. Question RM19 states “The Review, Analysis and Production Solution must include user training materials in both official languages by Award Date plus 11 months”.
- d. Question RR15 states “The Review, Analysis and Production solution should be able to display error messages in the official language chosen by the user for the User Interface”.
- e. Question RR39 states “The Review, Analysis and Production solution should provide system generated fields in a bilingual format”.
- f. Question RR42 states “The Review, Analysis and Production Solution should include an end-user user interface, including UI help, in both official languages (i.e. English and French)”.
- g. Question RR73 states “The Review, Analysis and Production Solution should allow users to view tips and help text (scroll over) in their selected official language”.

### **Answer 2:**

Justice Canada will consider software applications that are bilingual as follows:

The summary set out in Section 1.2 is general in nature; the complete and accurate statement of requirements is set out in Annex C. Annex C clearly specifies the mandatory and rated requirements related to bilingualism. Justice cannot consider a solution that does not meet the mandatory requirements.

Note the “RR” and “RM” requirement prefixes refer only to the Review, Analysis and Production solution- RR15, RM17, RM19, RR39, RR42 and RR73 all refer to Review, Analysis and Production only, while “PR” and “PM” prefixes refer only to the Processing solution in Annex C. The “CM” prefix refers to Common Mandatory requirements for both solutions.

For the proposed Processing solution, the UI, UI Help and training materials **should** be in both official languages (PR22, PR23).

For the proposed Review, Analysis and Production solution, the UI, UI Help and training materials **must** be in both official languages, but there is a “grace period” following the award date of 12 months for the UI, and 11 months for the training materials, to give a vendor time to update the proposed solution to meet these requirements (RM17, RM19).

**Question 3:**

What was the period of performance and amount spent for the current contract for litigation support software?

**Answer 3:**

Details regarding the period of performance and current contract for software licenses, maintenance and technical support are available on [Open Government](#).

Reference Number: 1940260006. Procurement Identification Number: C-2016-2017-Q4-00043